

FECHA: 16-01-2024

NOMBRE Y APELLIDOS: M. Carme Figuerola Cabrol

CUERPO: Catedrática de Universidad

UNIVERSIDAD O CENTRO: Universidad de Lleida

RAMA DE CONOCIMIENTO: Arte y Humanidades

ÁREA DE CONOCIMIENTO: Filología Francesa

SEXENIOS (RD 1086/89): cinco sexenios de investigación. La última valoración positiva corresponde al tramo 2015-2020.

ACTIVIDAD INVESTIGADORA, DE TRANSFERENCIA E INTERCAMBIO DE CONOCIMIENTO:

Desde el principio de mi carrera me impliqué en proyectos de investigación financiados por entidades externas a la universidad y liderados por la doctora Àngels Santa. En esa senda se orientan los trabajos sobre la literatura popular, donde mi aportación ha consistido en profundizar en el conocimiento de Michel Zévaco o Jules Sandeau, superficialmente valorados debido a su proximidad con Dumas o Sand respectivamente. En la actualidad, siguiendo en el ámbito de lo popular en la literatura decimonónica, he centrado la atención en un aspecto menos reconocido como es el de la escritura a cuatro manos contemplando autores como los hermanos Margueritte, los Dely o los Rosny, para dilucidar con ello el funcionamiento de la escritura a dúo. Asimismo, emprendí estudios de recepción y traducción que ponen de manifiesto el alcance o la influencia de autores franceses tan destacados como Zola o Verne en la península.

Aunque la óptica adoptada en la mayor parte de las producciones se orienta hacia la crítica literaria, esta se ha completado con algunas aportaciones al ámbito lingüístico focalizando especialmente aspectos de traducción.

Más recientemente he dedicado también atención a la literatura femenina, abordando autoras como Dely, escritora importante en el panorama de la novela rosa y sobre quien he analizado las estructuras acuñadas para este género. De George Sand he tratado aspectos tanto de su recepción en España como temáticos (el concepto de pueblo, sus planteamientos sobre educación, su idea acerca de la escritura...). En cuanto a escritoras como Malika Mokeddem, Maïssa Bey, Fawzia Zouari o Leonora Miano he incidido en la problemática identitaria que plantean desde la llamada literatura de la urgencia, no sólo por su origen, sino por su condición de género. Por último, Irène Némirovsky, Michèle Desbordes, Colette Fellous o Annie Ernaux han permitido examinar temas como la concepción del tiempo cronológico e histórico desde la perspectiva singular de sus existencias respectivas.

ACTIVIDAD DOCENTE:

Impartición de asignaturas de lengua y literatura francesa y francófona en los niveles de licenciatura, grado, máster y doctorado. Desde 1993.

Esta actividad ha sido valorada a través del proceso de Evaluación de la Actividad Docente del Profesorado, según los criterios previstos en el Manual de Evaluación Docente del

Profesorado de la UdL (MADP), certificado por la "Agència per a la Qualitat del Sistema Universitari de Catalunya" (AQU Catalunya) el 12 de diciembre de 2011: cuarto tramo obtenido en 2020.

Impartición de docencia en Jornadas doctorales.

Impartición de cursos especializados de "Identidad, espacio y comunicación" en IAE-Lyon Université Jean Moulin de 2013 a 2016.

Impartición de docencia en Aulas de Extensión Universitaria para mayores de la Universidad de Lleida. Desde 2011.

Impartición de docencia en Titulación Sénior de la Universidad de Lleida.

ACTIVIDADES DE LIDERAZGO (PARA CU):

Participación mediante comunicaciones en más de un centenar de congresos especializados.

Responsable de proyectos de cooperación al desarrollo universitario financiados por la Universitat de Lleida. 2011 a 2015.

Miembro de Comités editoriales: Comité de dirección de la revista *L'ull crític*. Universitat de Lleida. Desde 2005. Consejo evaluador de las revistas *Estudios Románicos*, *Thélème*, *Anales de Filología francesa*, *Belphégor*, *Il Tolomeo*. *Interfrancophonies*. *Revue des littératures et cultures d'expression française*. Desde mayo de 2010. Consejo editorial de la colección *Espacios literarios en contacto*, editada por Peter Lang. Desde 2012.

Presidenta de la AFUE (Asociación de Francesistas de la Universidad Española). Desde 11 de abril de 2019; Miembro vocal de la Junta Directiva de la AFUE (Asociación de Francesistas de la Universidad Española). Desde abril de 2016 hasta 11 de abril de 2019.

Organizadora de diversas actividades de carácter académico, entre las cuales: *Jornadas de investigación "La escritura colaborativa en la Francia decimonónica: posturas y perspectivas"*, Universidad de Lleida, 14 y 15 de noviembre de 2023. *Jornada internacional "Alexandre Dumas: aventures du roman"*. Universidad de Lleida. 22 de octubre de 2020.

EXPERIENCIA PROFESIONAL:

Traductora de versiones al castellano y al catalán de obras de Jean-Richard Bloch, Malika Mokeddem, Alexandre Dumas, Michèle Desbordes, Christine Angot o Colette Fellous.

OTROS MÉRITOS:

Experiencia en gestión y administración universitarias:

Decana de la Facultad de Letras de la Universidad de Lleida. Desde febrero de 2016 a enero de 2023; Vicedecana en función de Jefe de Estudios de la Facultad de Letras de la Universidad de Lleida (septiembre 2011-febrero 2016); Vicerrectora de Relaciones Internacionales y Cooperación de la Universidad de Lleida. (agosto 2005 - mayo 2011); Coordinadora de Relaciones Internacionales delegada del Rector (febrero 2004 - julio 2005); Adjunta al Vicerrectorado de Actividades Culturales y Proyección Universitaria de la Universidad de Lleida (diciembre 1998 - mayo 2003).